

TABLE DES MATIÈRES

NOTE DE LA TRADUCTRICE	7
INTRODUCTION	11
« <i>Tell all the truth but tell it slant</i> » : dire toute la vérité « obliquement »	11
« <i>They put me in the Closet – / Because they liked me “still”</i> » (« On m’a mise dans le Placard – / Parce qu’on aimait m’y voir “tranquille” »)	13
« L’Âme choisit son Assemblée – / Puis – ferme la Porte » : la question de la publication	17
« <i>Drama’s Vitallest Expression is the Common Day</i> » / « L’Expression la plus Vive du Drame est le Simple Jour »	21
Poétique de l’oblique	24
CHRONOLOGIE	33

POÈMES

OUVERTURE

« <i>Tell all the truth but tell it slant</i> – » : poétique de l’oblique	41
---	----

SECTION I

« L’Expression la plus Vive du Drame »	47
--	----

SECTION II

« De tableau – je ne peindrais point »	85
--	----

SECTION III	
« Ai-je chanté – trop fort ? »	97
SECTION IV	
L'écriture mise en scène	139
SECTION V	
« [S]i je savais le Ballet »	171
SECTION VI	
« Voguer dans l'Éden – / Ah – la Mer ! »	195
REMERCIEMENTS	249
BIBLIOGRAPHIE	251
INDEX DES PREMIERS VERS (ANGLAIS ET FRANÇAIS)	265
INDEX PAR CAHIERS	269
INDEX THÉMATIQUE	275
INDEX DES NOMS PROPRES	277